



ITALERI

© S.P.A.

1:35

scale

MADE IN ITALY

N. 293

VIA PRADAZZO 6/B I-40012 CALDERARA R.-BO-ITALY CONSERVARE IL PRESENTE INDIRIZZO PER FUTURE REFERENZE / RETAIN THIS ADDRESS FOR FUTUR REFERENCE

TIGER I - AUSE. E

293 TIGER I AUSE. E As World War II carried on, the Tiger underwent a series of improvements which derived from battle field experience (anti-mine protection and new tank commander cupola). The tank also went through simplified assembly lines. A less complicated 24-piece wheel assembly was installed without using rubber coated wheels, which made maintenance easier. Because of its outstanding protective armor and the powerful 88 mm gun, the tank proved to be superior to its allied counterparts. The Tiger remains without doubt the most famous battle tank of World War II.

Technical Details: Length: 8,45 m - Width: 3,70 m - Height: 2,85 m - Weight: 56,08 t - Max. speed: 42 km/h - Range: 190 km - Armament: 1x88 mm gun, 2 or 3x7,92 mm machine guns.

293 TIGER I AUSE. E Il carro armato Tiger I, certamente il più famoso della seconda guerra mondiale, venne sottoposto nel corso della sua carriera operativa ad una serie di migliorie dettate dalle esperienze sul campo di battaglia (adozione delle protezioni antimine magnetiche, aumento della corazzatura, nuova cupola per il capocarro) e da necessità di semplificazione della produzione a seguito della carenza di materiali, quali la gomma per le guarnizioni delle ruote. Da qui la adozione di un treno di rotolamento ridotto a soli 24 elementi di più semplice manutenzione e senza il ricorso alla preziosa gomma. Nonostante ciò il mezzo grazie alla robusta protezione ed al potente cannone da 88 mm rimase complessivamente superiore ai carri alleati.

Dati Tecnici: Lunghezza: 8,45 m - Larghezza: 3,70 m - Altezza: 2,85 m - Peso: 56,8 t - Velocità max: 42 km/h - Autonomia: 190 km - Armamento: 1 cannone da 88 mm, 2/3 mitragliatrici da 7,92 mm.

293 TIGER I AUSE. E Tijdens het verloop van de 2e wereldoorlog werd de Tiger naar aanleiding van ervaringen in het gebruik te velde op een aantal punten verbeterd, waaronder bescherming tegen mijnen en een nieuw compartiment voor de commandant; ook werd de produktieelijn vereenvoudigd. Er werd een eenvoudig loopwerk met 24 wielen aangebracht zonder het gebruik van rubber, waardoor het onderhoud makkelijker werd. Dankzij de uitstekende bepantsering en het krachtige 88 mm kanon was deze tank alle geallieerde tegenstanders de baas. De Tiger is zonder twijfel de beroemdste tank van de Tweede Wereldoorlog. Technische gegevens: Lengte: 8,45 m - Breedte: 3,70 m - Hoogte: 2,55 m - Gewicht: 56 ton - Max. snelheid: 42 km./u. - Actieradius: 190 km - Bewapening: 1 kanon van 88 mm, 2 of 3 machinegeweren 7,92 mm.

293 TIGER I AUSE. E En el transcurso de la IIGM, el Tiger experimentó una serie de mejoras derivadas de la experiencia en el campo de batalla (protección anti-minas y nueva cúpula de mando). El carro también pasó a través de líneas de montaje simplificadas. Se instaló un montaje más simple de 24 ruedas no recubiertas de goma, que hizo su mantenimiento más simple. Gracias a su sobresaliente coraza de protección y a su cañón de 88 mm, el carro demostró ser superior a sus contrarios aliados. El Tigre es sin lugar a duda el carro de combate más famoso de la IIGM.

Datos Técnicos: Longitud: 8,45 m - Anchura: 3,70 m - Altura: 2,85 m - Peso: 56,08 t - Velocidad máxima: 42 km/h - Autonomia: 190 km/h - Armamento: 1x88 mm cañón, 2 o 3 ametralladoras de 7,92 mm.

293 TIGER I AUSE. E Au fur et à mesure du déroulement de la seconde guerre Mondiale, le Tigre subit une série d'améliorations directement issues des leçons tirées du champ de bataille, (protection anti mines et nouvelle Tourelle de chef de char). La chaîne de montage fut elle aussi simplifiée. Un train de roulement moins compliqué de 24 roues fut installé sans bandages caoutchouc, rendant ainsi la maintenance moins compliquée. Du fait de son blindage très efficace et de son puissant canon de 88 mm, le Tigre se montra très supérieur à ses opposants alliés. Il restera sans aucun doutes le char le plus fameux de la seconde guerre Mondiale.

Données Techniques: Longueur: 8,45 m - Largeur: 3,70 m - Hauteur: 2,85 m - Masse: 56,08 tonnes - Vitesse max: 42 km/h - Autonomie: 190 km - Armement: 1 canon de 88 mm, 2 ou 3 mitrailleuses de 7,92 mm.

293 TIGER I AUSE. E Im Laufe des 2. Weltkrieges wurden am Panzer VI "Tiger" ständig Verbesserungen durchgeführt, welche zum Teil auf Erfahrungen auf den Schlachtfeldern zurückgingen. So wurde z. B. ein zusätzlicher Schutz gegen Haftminen, verstärkte Panzerung und ein neuer Kommandorturm in die Serie übernommen. Auf Grund der notwendigen Vereinfachung der Produktion wurde ein einfacheres Laufwerk mit 24 Rädern ohne Gummibeschichtung eingesetzt, was auch die Standfestigkeit erhöhte. Durch die hervorragende Panzerung und das effiziente 88 mm Geschütz war er allen alliierten Panzern überlegen. Der "Tiger" ist zweifellos der bekannteste Kampfpanzer des 2. Weltkrieges.

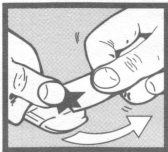
Technische Daten: Länge: 8,45 m - Breite: 3,70 m - Höhe: 2,85 m - Gewicht: 56,08 t - Höchstgeschwindigkeit: 42 km/h - Reichweite: 190 km - Bewaffnung: 1x88 mm Geschütz, 2 oder 3x7,92 mm MG's.

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet: dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.



293 TIGER I AUSE. E Como a 2a Guerra mundial começou, o TIGER sofreu uma série de melhoramentos, os quais derivaram de uma experiência no campo de batalha (proteção anti-minas e um novo tanque com uma cúpula de comando). O tanque também passou por uma linha de montagem simplificada. Menos complicada a montagem de 24 peças de roda foi instalada, sem ser usado revestimento de boracha, o que torna a manutenção mais fácil. Devido a esta notável armação protectora e uma poderosa arma de 88 mm, o tanque provou ser superior aos seus aliados de contrapartida. O TIGER permanece sem dúvida o mais famoso tanque de batalha na 2a Guerra Mundial.

Detalhes Técnicos: Comprimento: 8,45 m - Largura: 3,70 m - Altura: 2,85 m - Peso: 56,08 t - Velocidade máxima: 42 km/h - Raio: 190 km - Armamento: 1 arma de 88 mm, 2 ou 3 metralhadoras de 7,92 mm.

293 TIGER I AUSE. E Toisen maailmansodan jatkuessa Tiger I kävi läpi muutosten sarjan taistelukentältä saatujen kokemusten perusteella (mm. zimmerit massaus ja uusi johtajan panoraama). Lisäksi vaunun tuotantolinjoja pyrittiin yksinkertaistamaan. Vähemmän monimutkainen 24-osainen kokometallinen teläpyörästö asennettiin huoltotöiden helpottamiseksi. Mahtavan paksun panssarinsa ja tulivoimaisen 88 mm:n tykin ansiosta Tiger I oli ylivoimainen vastustaja liittoutuneiden panssareille. Tiger I on epäilemättä toisen maailmansodan kuuluisin taistelupanssari.

Tekniset tiedot: Pituus: 8,45 m - Leveys: 3,70 m - Korkeus: 2,85 m - Paino: 56,08 t - Huippunopeus: 42 km/h - Toimintasäde: 190 km - Aseistus: 1x88 mm tykki, 2-3 7,92 mm konekivääriä.

293 TIGER I AUSE. E Under andra världskrigets gång undergick Tigerstridsvagnen en serie av modifieringar baserade på erfarenheter i fält. Härvid kan noteras anti-min skydd och omändrad tornkonstruktion. Stridsvagnens hopsättning blev också föremål för förändring. Så t.ex. introducerades ett förändrat drivhjul bestående av endast 24 delar och utan att använda gummförsedda hjul. Med detta blev underhållet förenklat. Genom att vagnen hade ett mycket kraftigt pansarskydd och en kraftfull 88 m/m kanon visade den sig vara mycket överlägsen sina motståndare på den allierade sidan. Utan tvekan var Tiger-vagnen den förnämsta av alla stridsvagnar, insatta under andra världskriget.

Tekniska Data: Längd: 8,45 m - Bredd: 3,70 m - Höjd: 2,85 m - Vikt: c:a 56 ton - Max. hastighet: 42 km/tim - Räckvidd: 190 km - Beväpning: 1st 88 m/m kanon, 2 el 3st 7,92 m/m kulsprutor.

293 TIGER AUSE. E W trakcie Drugiej Wojny Światowej, TIGER poddawany był ulepszeniom, które winikali z doświadczeń zdobytych na polach bitew (Ochrona przeciwmimowa i nowa kopuła dowódcy czołgu). Był on montowany na uproszczonych liniach montażowych. Mniej skomplikowany zespół 24 kół został zamontowany z kołami bez pokrycia gumowego, co ułatwilo znacznie obsługę. Z powodu swego doskonałego pancerza i bardzo silnej armaty kalibru 88 mm, czołg znacznie przewyższał czołgi nieprzyjacielskie. TIGER pozostaje bezwzględnie najsławniejszym czołgiem Drugiej Wojny Światowej.

Dane Techniczne: Długość: 8,45 m - Szerokość: 3,70 m - Wysokość: 2,85 m - Waga: 56,08 t - Max. szybkość: 42 km/godz - Zasięg: 190 km - Uzbrojenie: 1x88 mm armata, 2 lub 3x7,92 mm karabin maszynowy.

ドイツ戦車タイガーI (E) 後期型

分厚い装甲と強力な88mm砲を備え、連合軍地上部隊にとって恐るべき強敵となったのが、ドイツのタイガーI戦車だった。戦いの進展に伴って改良が続けられ、1944年には後期型と呼ばれるタイプの生産が開始されました。これはコマンドーズキューボラなどが新型になると共に、ゴム製リムなしの転輪にするなど各部が簡略化され、生産性を高められました。

全長: 8.45m	全幅: 3.70m
全高: 2.85m	重量: 56.08トン
最高速度: 42km/h	航続距離: 190km
武装: 88mm砲1門	
7.92mm機銃2または3基	

虎式"E"型

隨著第二次世界大戰的發展，虎型坦克因著在戰場上獲得的經驗，進行一系列改進(抗地雷保護裝備及新式司令塔)。在坦克生產及裝配上亦作出簡化。被裝了沒那麼複雜的24輪組合外，還取消了車輪的橡膠掩蓋部份，使維修更為容易。

由於擁有卓越的保護装甲，加上強力的88mm大炮。此型坦克遠遠超越其對手。毫無疑問，虎型坦克是第二次世界大戰最著名的坦克。

〈技術諸元〉

全長: 8.45m	全寬: 3.70m	全高: 2.85m
重量: 56.08噸	最高速度: 42公里/小時	航距: 190公里
武装: 1x88mm大炮, 2或3x7.92mm機關鎗		

Istruccionen Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trampo limpio.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Påsättning av decal: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och lat den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato tacendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C...** Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C...** Die Buchstaben neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C...** Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jätet esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia vääntämällä. Kokoa osat numero jär jestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästäväisesti hyvän työjäljen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C...** Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityitä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa myyjä tal kromaus liimaukskohdista.

組合前請注意！

組合前請詳閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免損壞模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。 **A-B-C** 這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法：

由塑膠貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙滑離底紙至適當位置，為便黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement **A - B - C...**

These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. **A - B - C...** Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas a utiliser.

OBSE! Några goda råd.

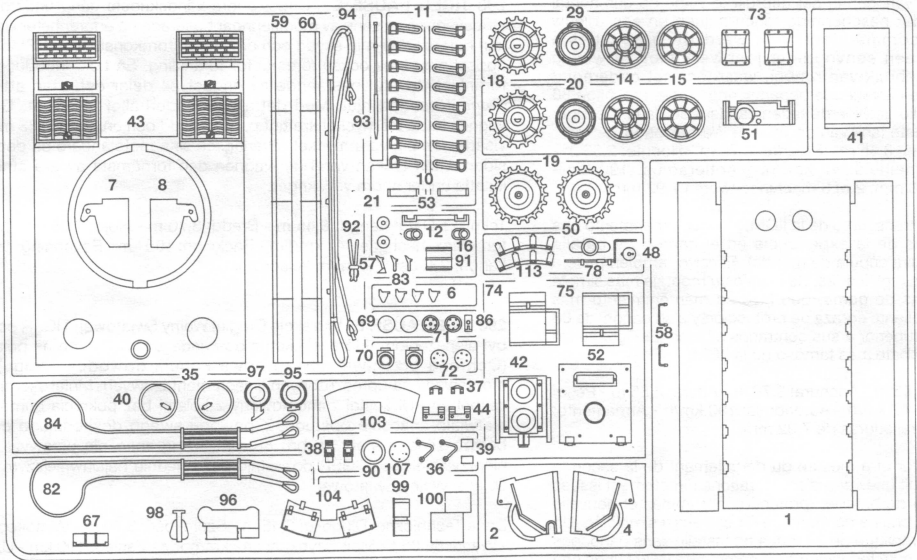
Innan man börjar bygga modellerna skall man noga studera ritningarna samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall; mätas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ex. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj; nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. **A - B - C...** Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C...** Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだて前の注意

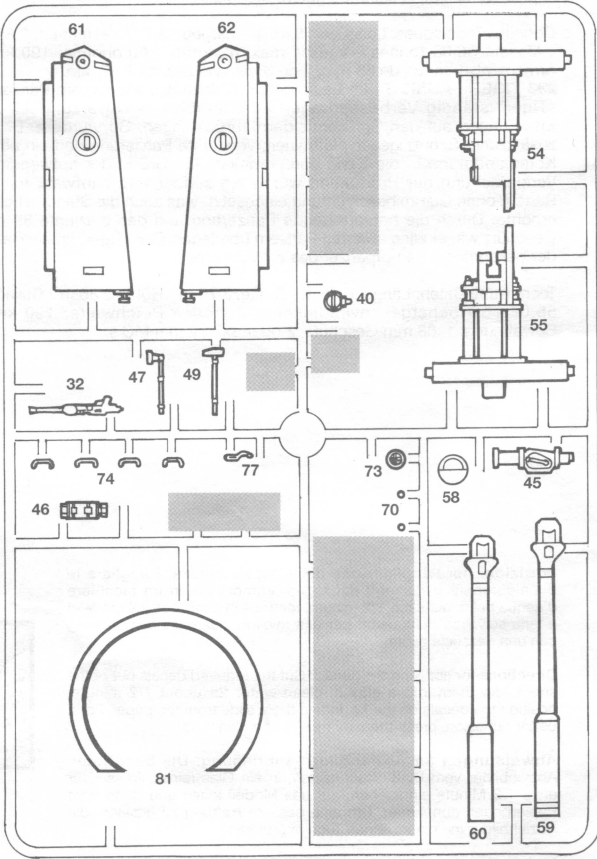
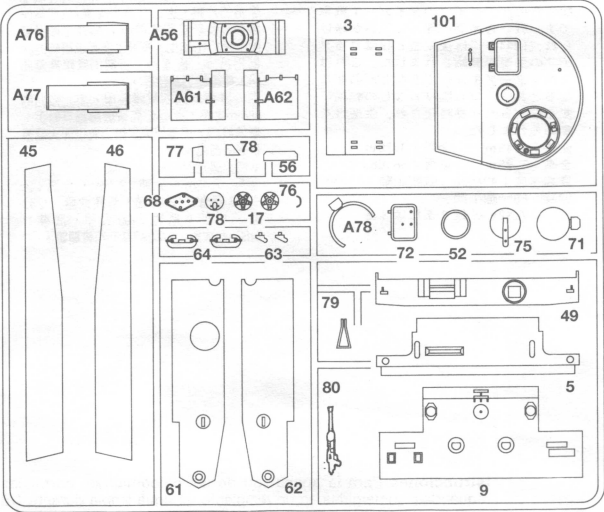
くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です **A-B-C** はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください

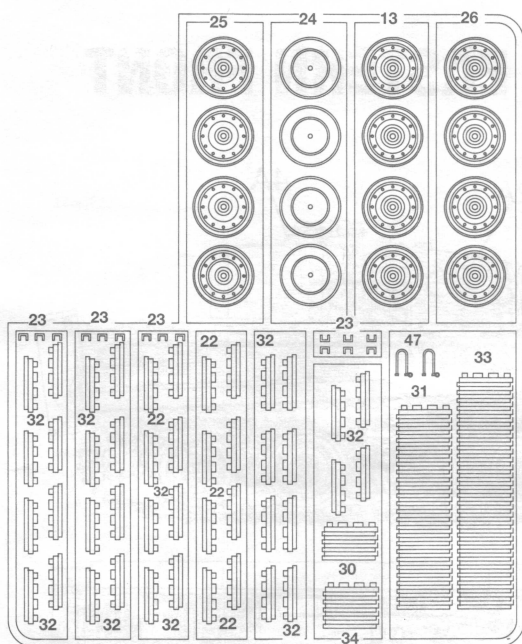


A

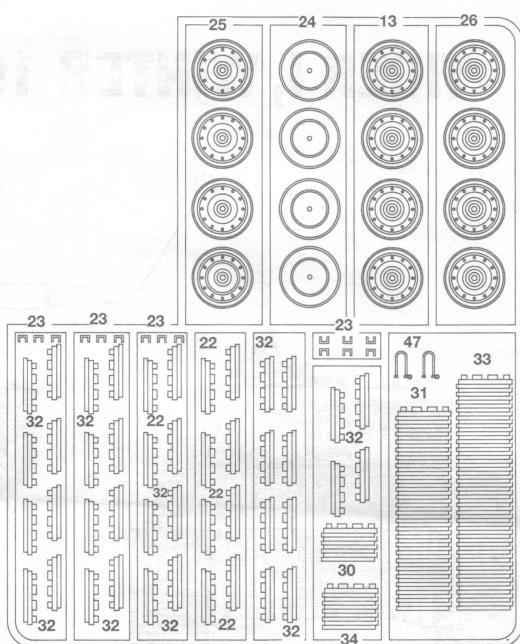
C

D





B



Legenda colori: I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER**
 Painting instruction: The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER** part number
 Bemalungshinweise: Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER** Modellbaufarben
 Mode d'utilisation de la peinture: Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**

A

1749 MODEL MASTER
 F.S. 37038
 Flat Black
 Schwarz (M)
 Nero (O)
 Noir Mat (M)

B

1546 MODEL MASTER
 Silver
 Silber
 Argento
 Argent

C

1785 MODEL MASTER
 Rust
 Rost
 Ruggine
 Rouille

D

1747 MODEL MASTER
 F.S. 17038
 Gloss Black
 Schwarz (G)
 Nero (L)
 Noir Brillant (B)

E

1723 MODEL MASTER
 F.S. 36118
 Gunship Gray
 Dunkelgrau (M)
 Grigio Blu Scuro (O)
 Gris Narire de Guerre (M)

F

1712 MODEL MASTER
 F.S. 34097
 Field Green
 Feldgrün (M)
 Verde Erba (O)
 Vert Herbe (M)

G

1405 MODEL MASTER
 Gun Metal (Metalizer)
 Stahlblau (Metalizer)
 Metallo Scuro (Metalizer)
 Gris Metal (Metalizer)

H

1735 MODEL MASTER
 Wood
 Holz (M)
 Legno (O)
 Bois (M)

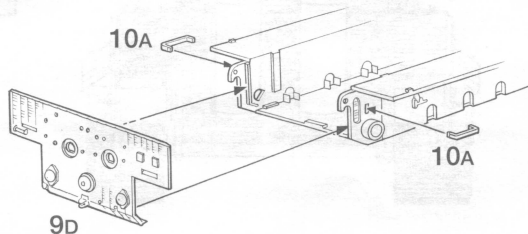
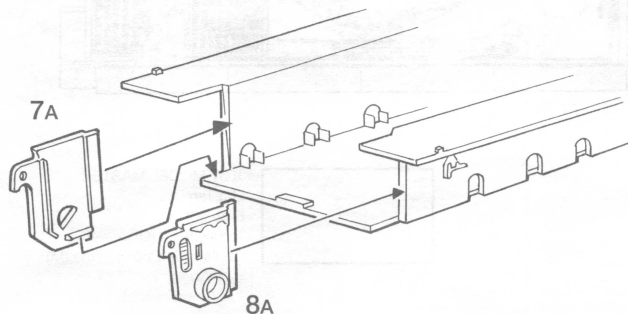
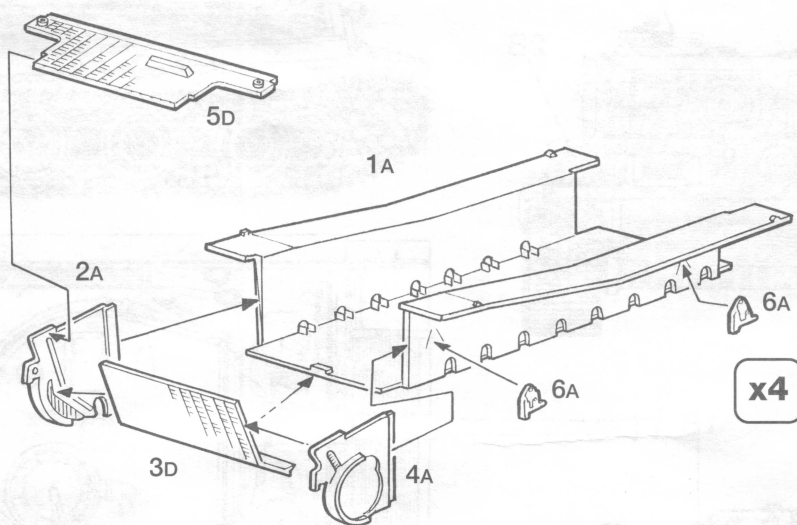
I

1745 MODEL MASTER
 F.S. 17875
 Insignia White
 Signalweiss (G)
 Bianco Segnale (L)
 Blanc Insignes (B)

L

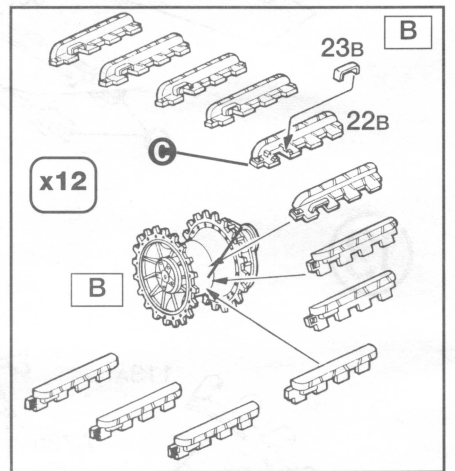
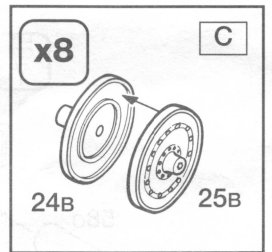
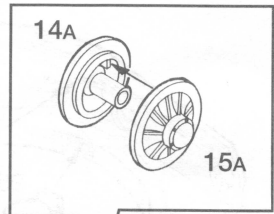
1736 MODEL MASTER
 Leather
 Leder (M)
 Cuoio (O)
 Cuir (M)

1

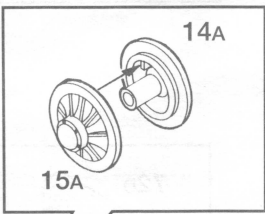


3

②

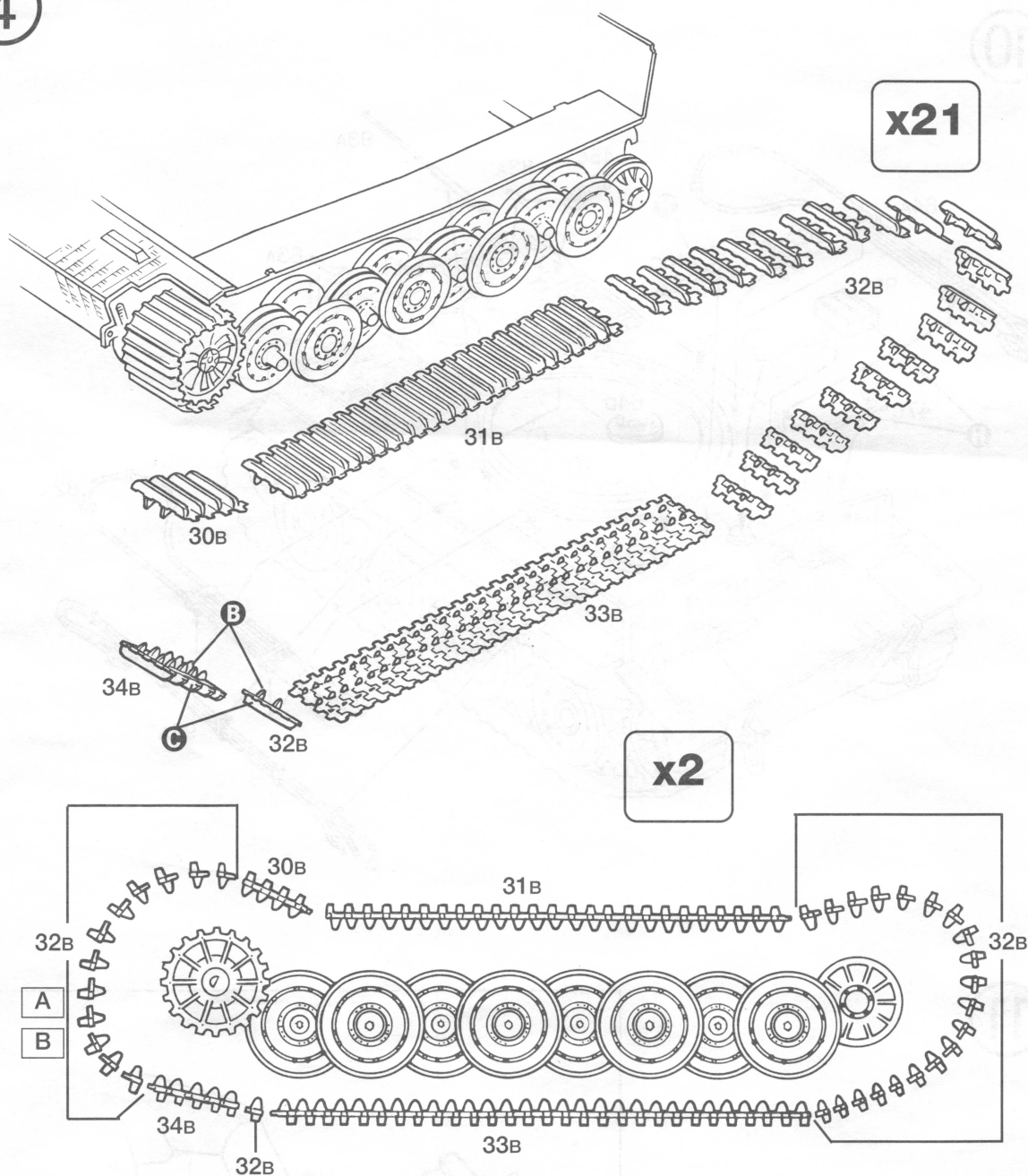


③

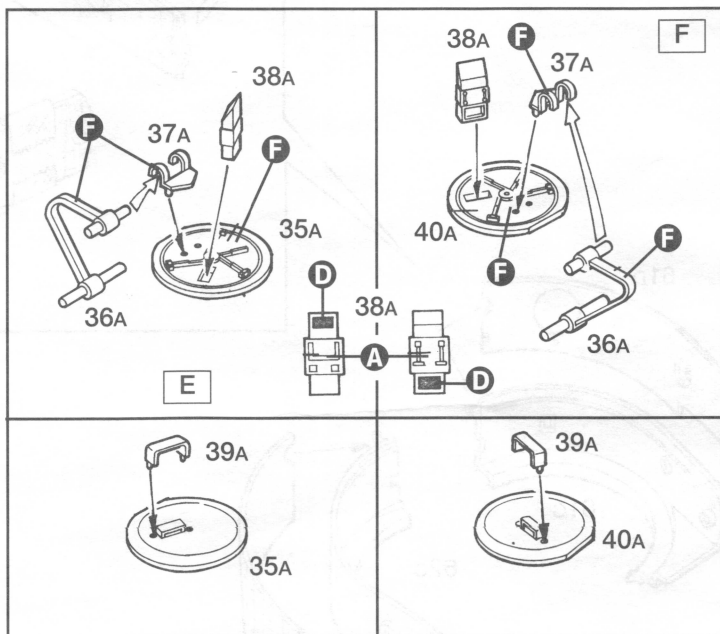
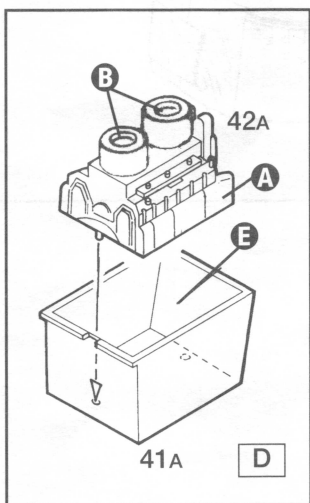


④

4

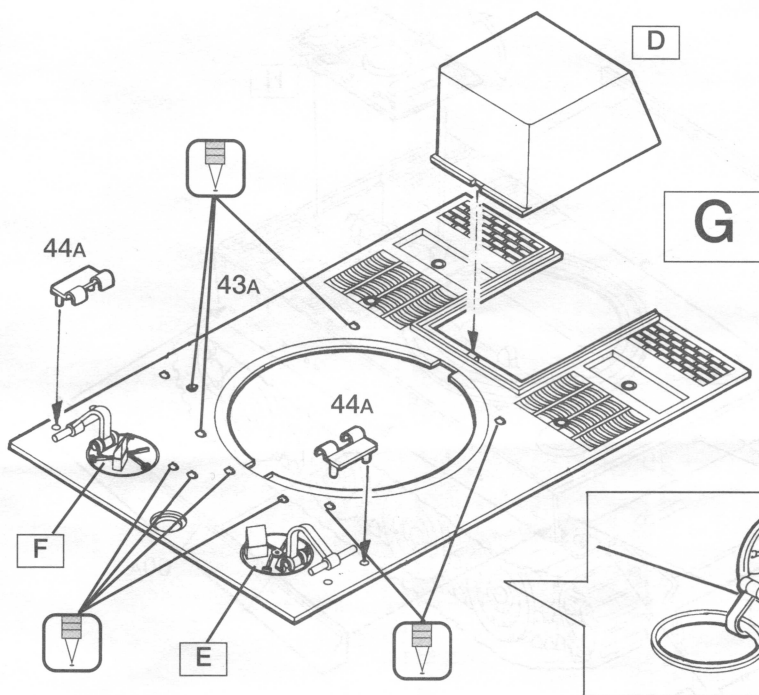


5



5

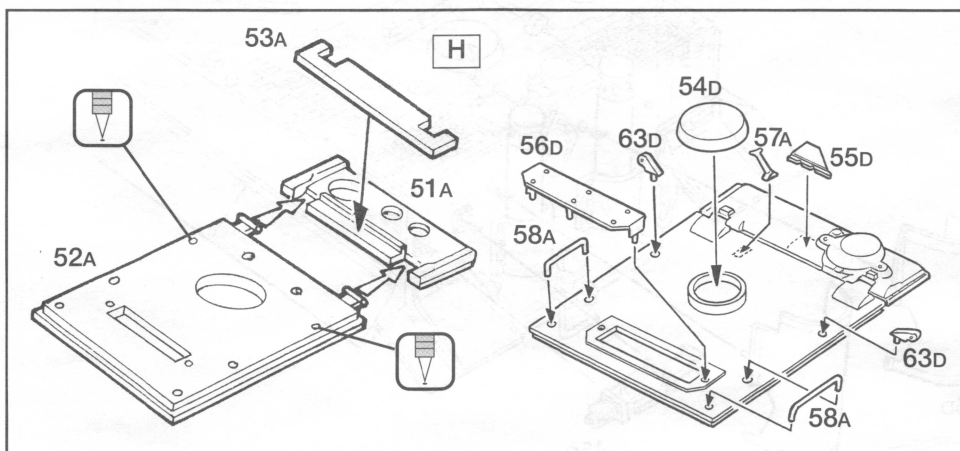
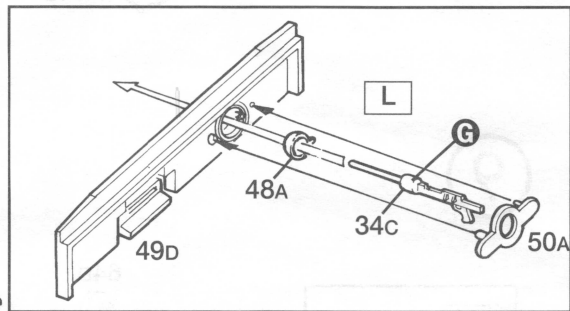
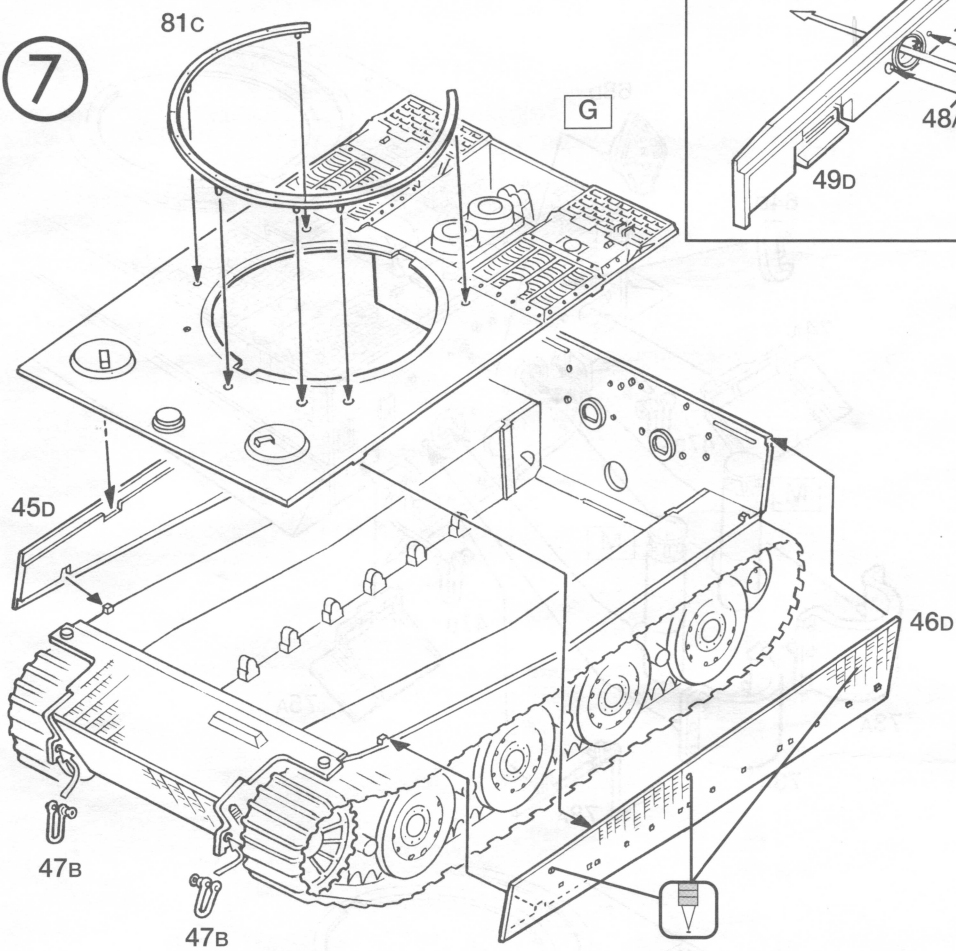
6



APRIRE I FORI
DRILL HOLES
DIE LOCHER AUSBOHREN
OUVRIR LES TROUS
PERFORAR LOS AGUJEROS
BOOR GAATJES

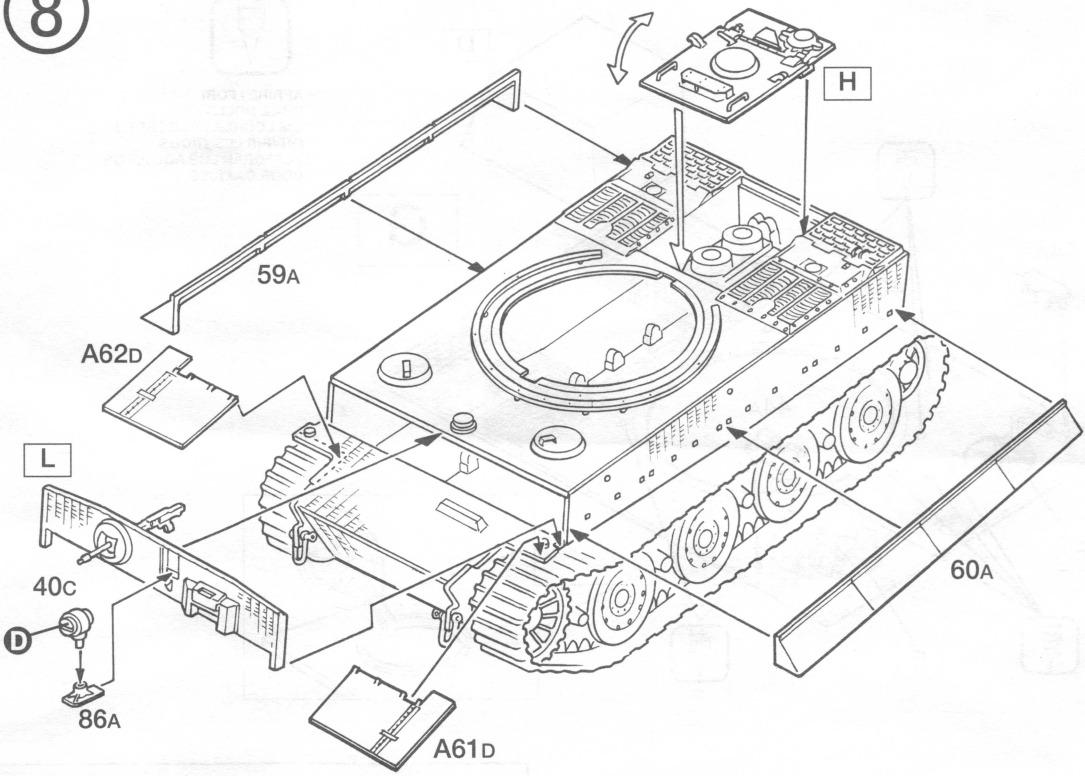
8

7

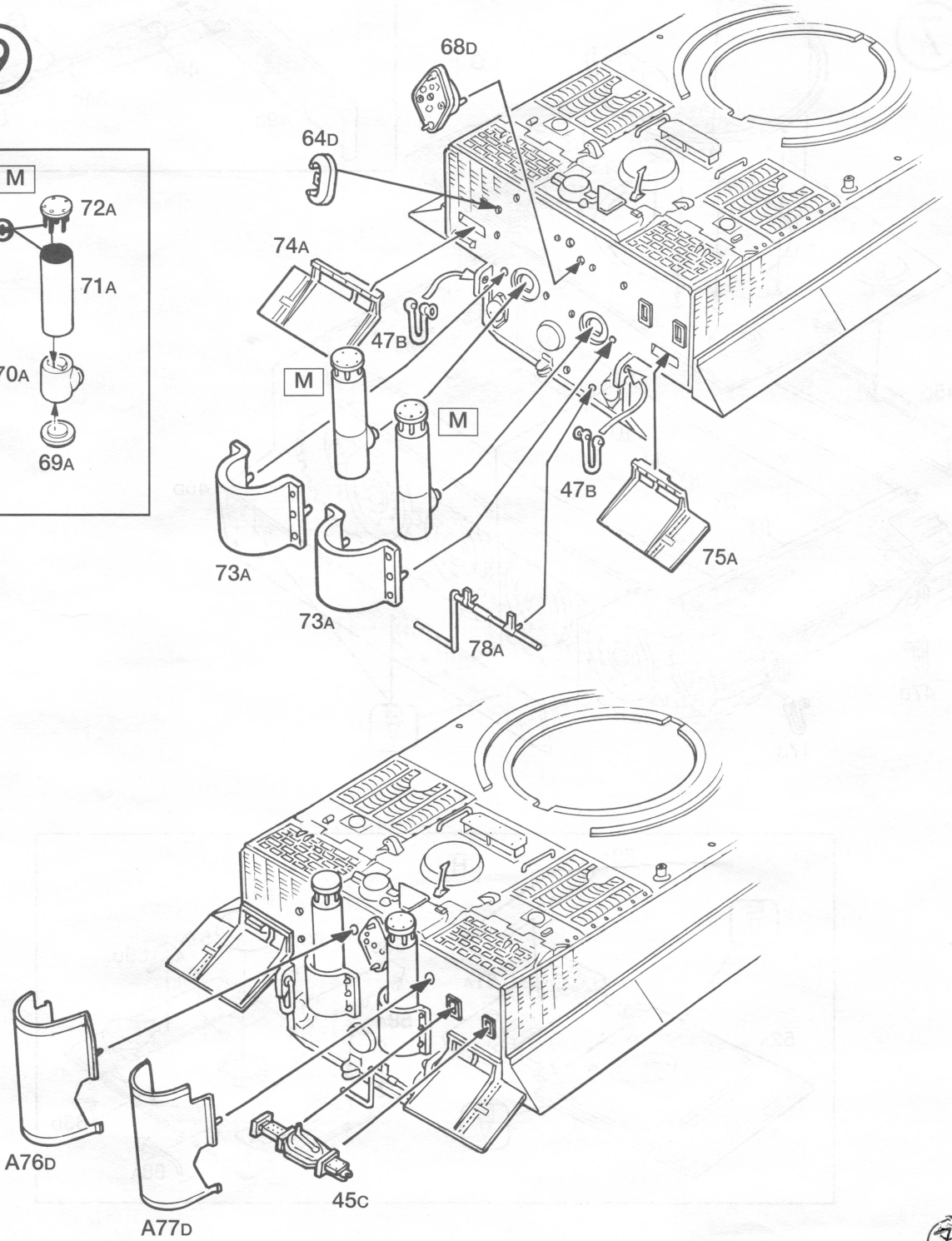
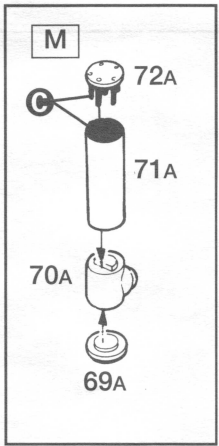


6

8

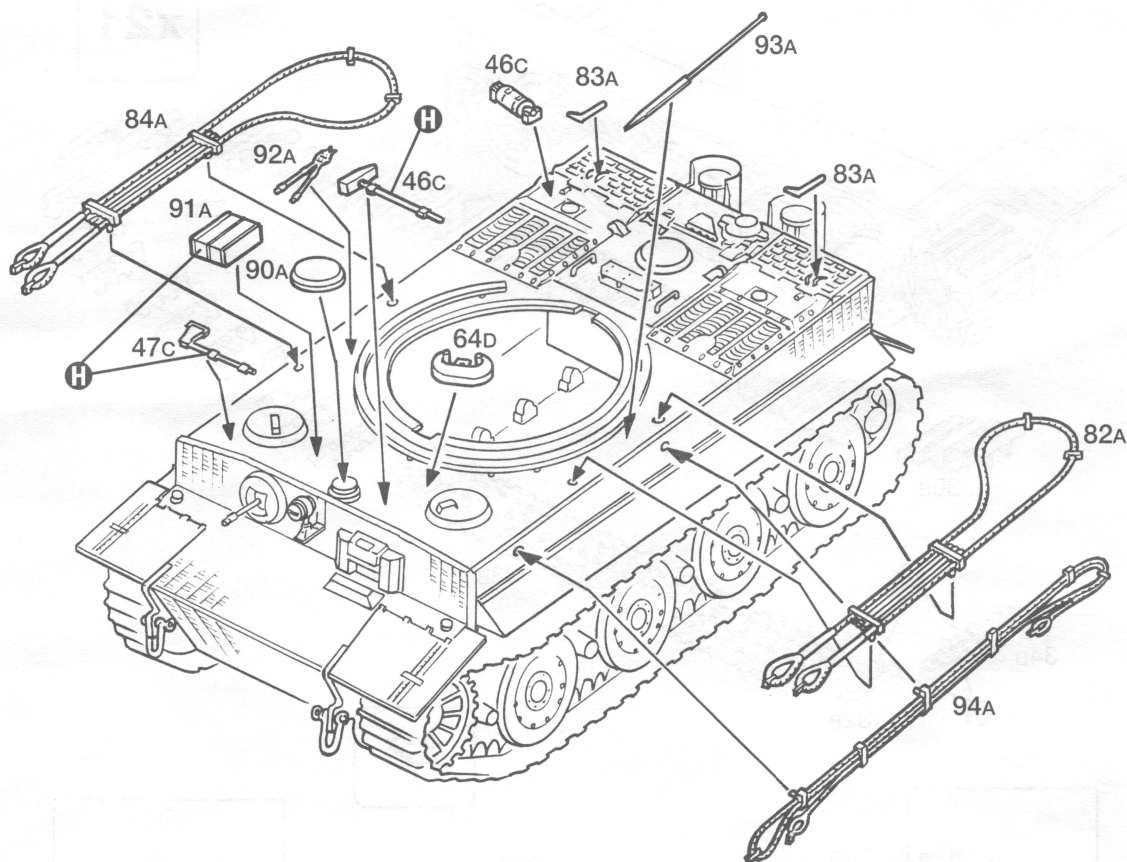


9

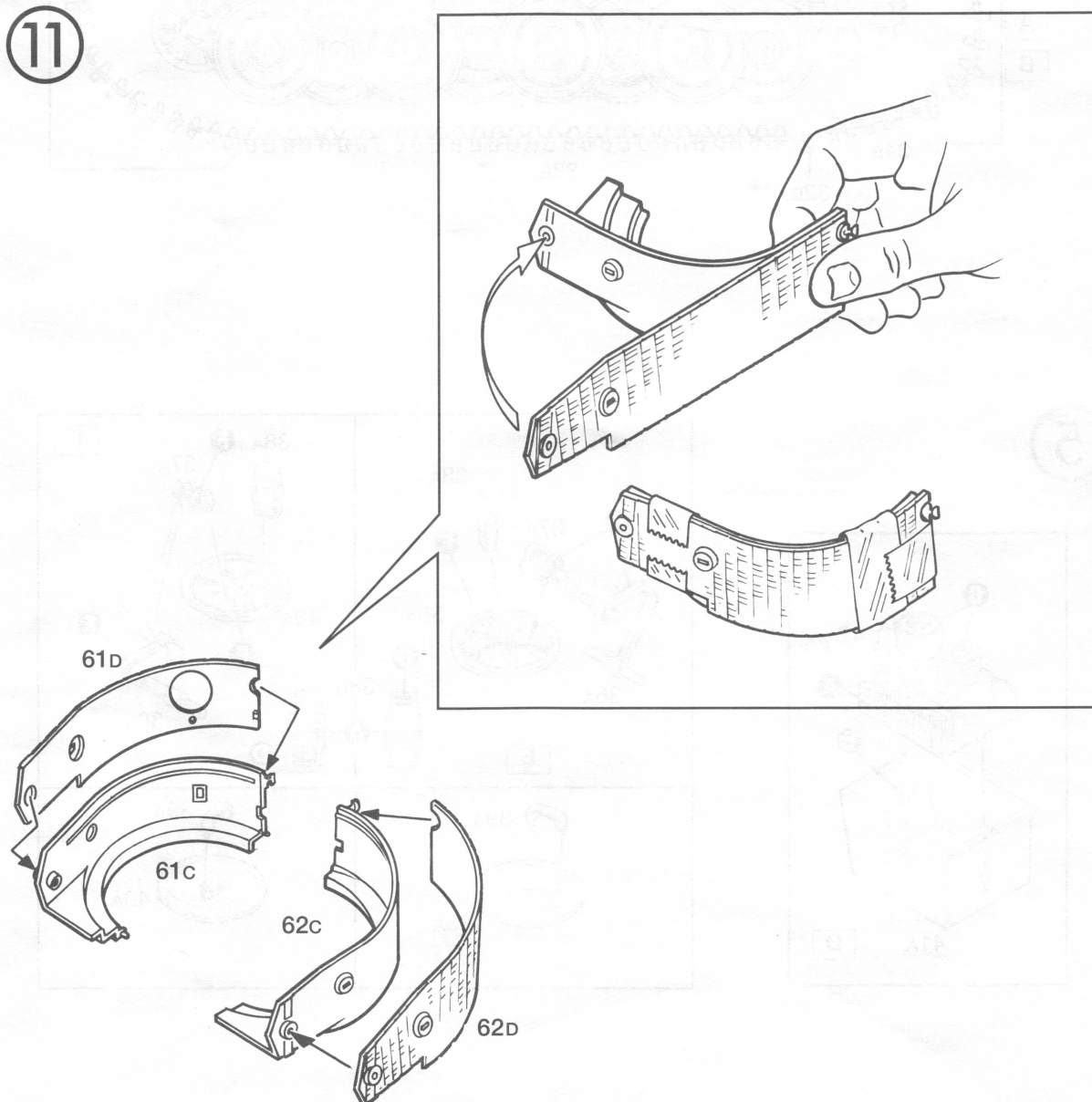


7

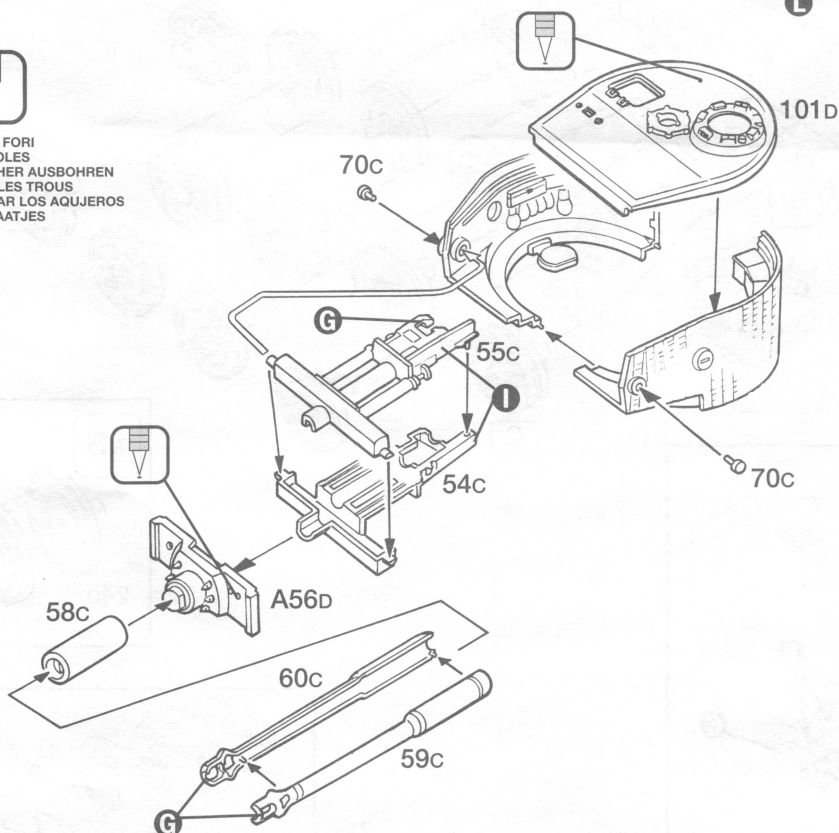
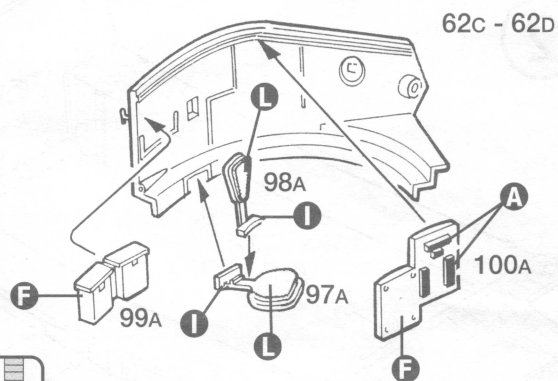
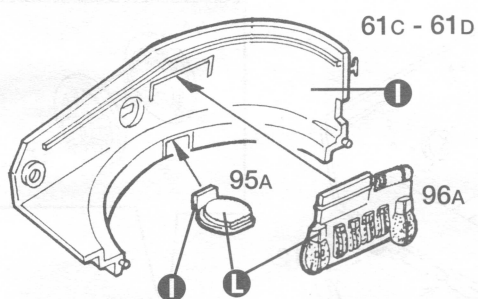
10



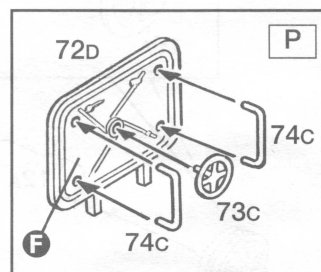
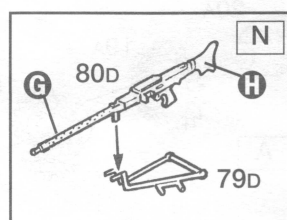
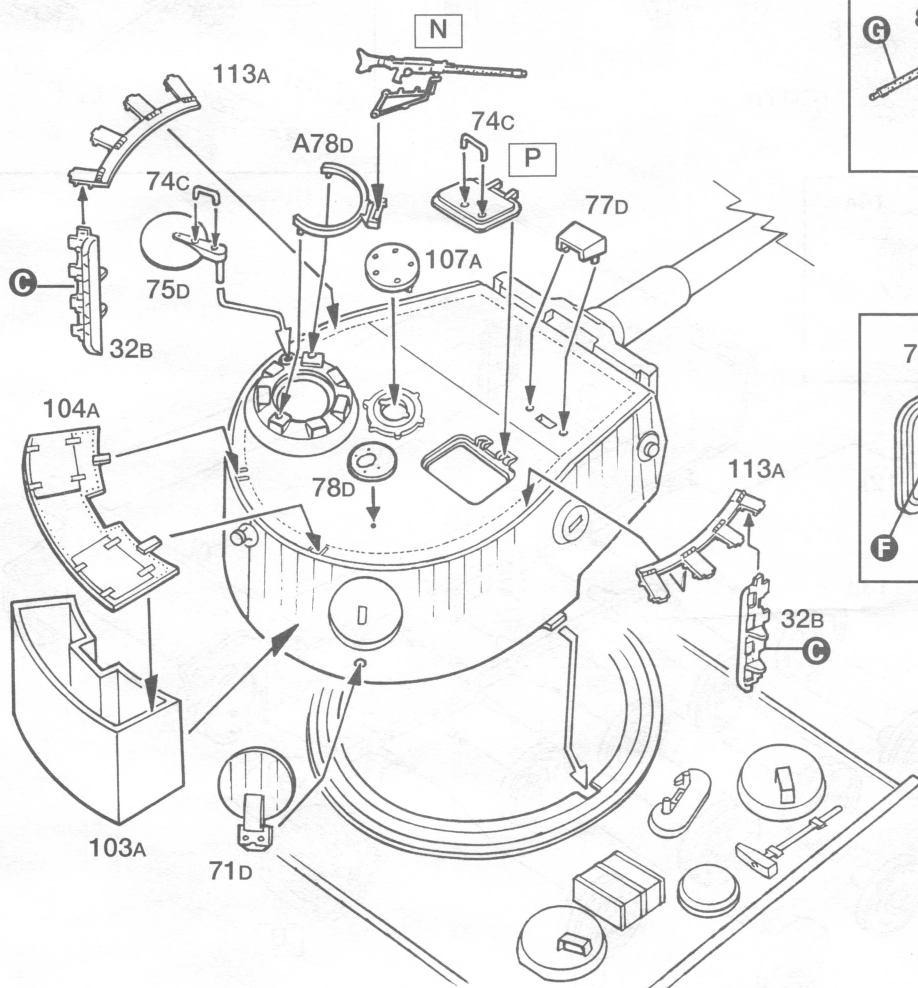
11



12

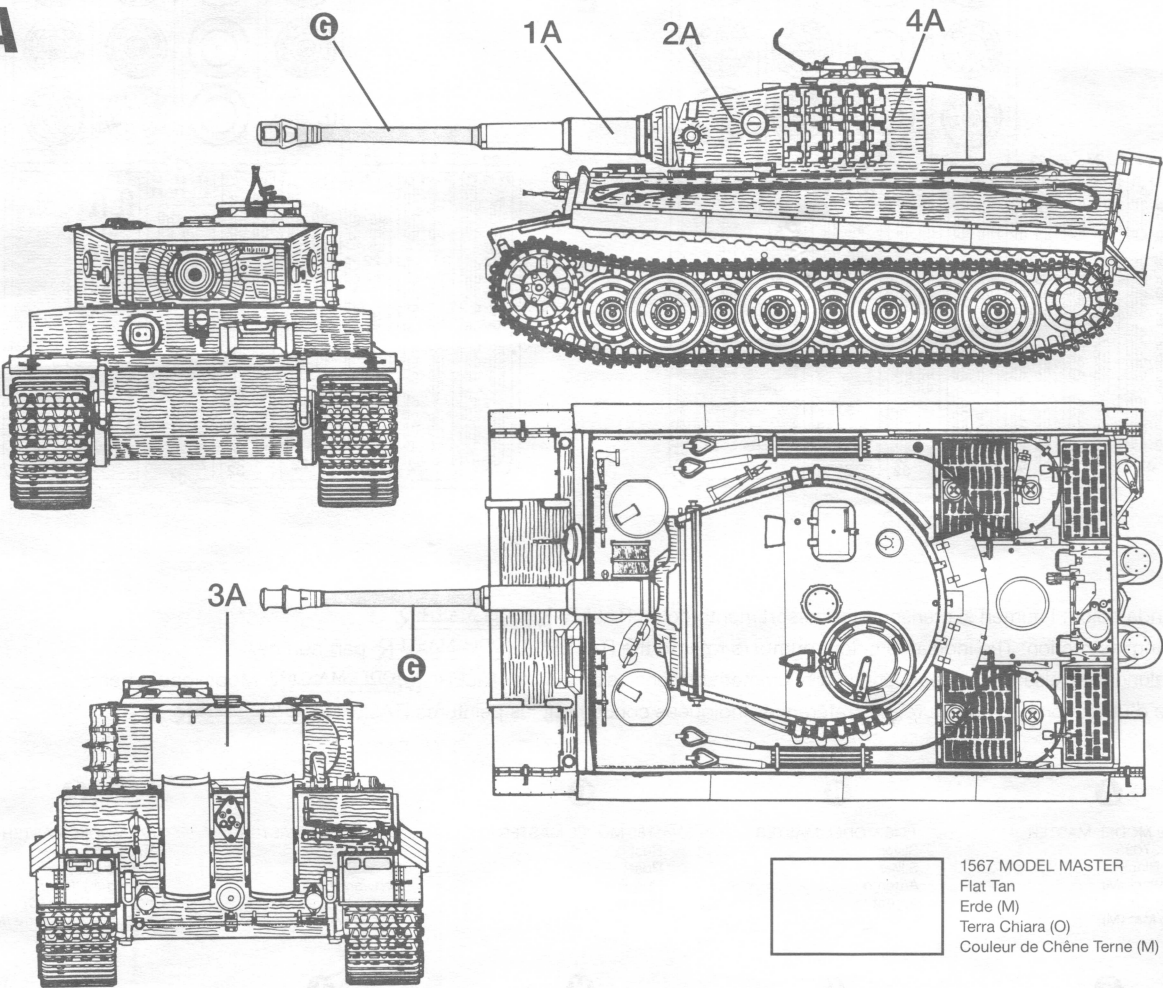


13



TIGER I, WINTER 1944 – EASTERN FRONT

A



B

